

23

פקודי Pekudei

Exodus 38:21-40:38

- 21 פֶּקֶד עַל־פִּי מִשָּׁה עֲבֹדַת הַלִּוִּים בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:  
אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֹדֶת אֲשֶׁר
- 22 בֶּן־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
וּבְצִלְאֵל בֶּן־אֹוֹרִי
- 23 וְחֹשֶׁב וְרָקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְשֵׁשׁ:  
וְאֹתוֹ אֶהְלִיאֵב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמִטָּה־דָן חֹרֶשׁ
- 24 תָּשַׁע וְעֶשְׂרִים כֶּכָר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:  
הָעָשׂוֹי לְמִלְאכָה בְּכָל מְלָאכַת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי | זֶהְבַּ הַתְּנוּפָה  
כָּל־הַזֶּהָב
- 25 כֶּכָר וְאַלְף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים שֶׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:  
וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מֵאָת
- 26 לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלְף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים:  
הַקֹּדֶשׁ לְכָל הָעָבֵר עַל־הַפְּקָדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה  
בְּקָע לְגִלְגָּלַת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל
- 27 הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנֵי הַפְּרָכֶת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכֶר כֶּכָר לְאֶדָן:  
וַיְהִי מֵאֵת כֶּכָר הַכֶּסֶף לְצֻקֹת אֵת אֲדָנֵי
- 28 וּשְׁבַעִים עֶשֶׂה וָוִים לַעֲמֻדִים וְצִפָּה רֹאשֵׁיהֶם וְחֹשֶׁק אֹתָם:  
וְאֶת־הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וְחֲמִשָּׁה
- 29 וְנִחֻשֹׁת הַתְּנוּפָה שְׁבַעִים כֶּכָר וְאַלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל:  
וְנִחֻשֹׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנִּחֻשֹׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ:  
וַיַּעַשׂ בָּהֶם אֶת־אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח
- 30 הַנִּחֻשֹׁת וְאֵת כָּל־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יִתְדֹת הַחֹצֵר סָבִיב:  
וְאֶת־אֲדָנֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֵי
- 31 These are the records of the Tabernacle, the  
Tabernacle of the Pact, which were drawn up at  
Moses' bidding—the work of the Levites under  
the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of  
Judah, had made all that יהוה had commanded  
Moses;
- at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the  
tribe of Dan, carver and designer, and  
embroiderer in blue, purple, and crimson yarns  
and in fine linen.
- All the gold that was used for the work, in all the  
work of the sanctuary—the elevation offering of  
gold—came to 29 talents\*talents A talent here  
equals 3,000 shekels. and 730 shekels by the  
sanctuary weight.
- The silver of those of the community who were  
recorded came to 100 talents and 1,775 shekels  
by the sanctuary weight:
- a half-shekel\*half-shekel Heb. beqa'. a head, half  
a shekel by the sanctuary weight, for each one  
who was entered in the records, from the age of  
twenty years up, 603,550 men.
- The 100 talents of silver were for casting the  
sockets of the sanctuary and the sockets for the  
curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a  
socket.
- And of the 1,775 shekels he made hooks for the  
posts, overlay for their tops, and bands around  
them.
- The copper from the elevation offering came to  
70 talents and 2,400 shekels.
- Of it he made the sockets for the entrance of the  
Tent of Meeting; the copper altar and its copper  
grating and all the utensils of the altar;
- the sockets of the enclosure round about and the  
sockets of the gate of the enclosure; and all the  
pegs of the Tabernacle and all the pegs of the  
enclosure round about.

- אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
וְהָאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְגָדֵי־שֶׁרָד לְשֶׁרֶת בִּקְדֹשׁ וַיַּעֲשׂוּ  
וּמִן־הַתְּכֵלֶת
- 1 Of the blue, purple, and crimson yarns they also\*also See 36.8. made the service vestments for officiating in the sanctuary; they made Aaron's sacral vestments—as הוּדִי had commanded Moses.
- וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֶפֶד זֶהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר:
- 2 The ephod was made\*was made Here and elsewhere in this chapter, the singular active verb (lit. “he made”) is used impersonally. of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen.
- וּבִתְרוֹךְ הָאֲרָגָמָן וּבִתְרוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִתְרוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב:  
וַיִּרְקְעוּ אֶת־פָּחֵי הַזָּהָב וַקְצָצוּ פְתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת
- 3 They hammered out sheets of gold and cut threads to be worked into designs among the blue, the purple, and the crimson yarns, and the fine linen.
- כִּתְפֹת עָשׂוּ־לּוֹ חֲבֵרֹת עַל־שָׁנָי (קְצוּתִיו) חֶבֶר:
- 4 They made for it attaching shoulder-pieces; they were attached at its two ends.
- וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
אֶפְדּוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כַּמַּעֲשֵׂהוּ זֶהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן  
וְחֹשֶׁב
- 5 The decorated band that was upon it was made like it, of one piece with it; of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen—as הוּדִי had commanded Moses.
- מִשְׁבָּצָת זָהָב מִפְתָּחַת פְּתוּחֵי חוֹתָם עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבָנֵי הַשֵּׁהֶם מְסֻבָּת
- 6 They bordered the lazuli stones with frames of gold, engraved with seal engravings of the names of the sons of Israel.
- הָאֶפֶד אֲבָנֵי זָכָרֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כִּתְפֹת
- 7 They were set on the shoulder-pieces of the ephod, as stones of remembrance for the Israelites—as הוּדִי had commanded Moses.
- כַּמַּעֲשֵׂה אֶפֶד זֶהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר:  
וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב
- 8 The breastpiece was made in the style of the ephod: of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen.
- רְבֹעַ הָיָה כָּפּוֹל עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֲרָכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כָּפּוֹל:
- 9 It was square; they made the breastpiece doubled—a span in length and a span in width, doubled.
- אֲרָבָעָה טֹוֵרֵי אֲבָן טֹוֵר אָדָם פְּטֹדָה וּבִלְקֹת הַטֹּוֹר הָאֶחָד:  
וַיִּמְלְאוּ־בּוֹ
- 10 They set in it four rows of stones. The first row was a row of\*carnelian, chrysolite,... See note at 28.17. carnelian, chrysolite, and emerald;
- וְהַטֹּוֹר הַשֵּׁנִי נֶפֶךְ סַפִּיר וַיְהִלֵּם:
- 11 the second row: a turquoise, a sapphire, and an amethyst;
- וְהַטֹּוֹר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבֹו וְאַחֲלָמָה:
- 12 the third row: a jacinth, an agate, and a crystal;
- הָרְבִיעִי תְּרֻשִׁישׁ שֵׁהֶם וַיִּשְׁפָּה מוֹסֶבֶת מִשְׁבָּצָת זָהָב בְּמִלְאָתָם:  
וְהַטֹּוֹר
- 13 and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a jasper. They were encircled in their mountings with frames of gold.
- עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנִים עֶשֶׂר שִׁבְטֵי:  
וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עָשָׂרָה
- 14 The stones corresponded [in number] to the names of the sons of Israel: twelve, corresponding to their names; engraved like seals, each with its name, for the twelve tribes.

- 15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשָׁרִת גְּבֻלַּת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זָהָב טָהוֹר:  
On the breastpiece they made braided chains of corded work in pure gold.
- 16 וְשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיַּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתִּים עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:  
וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצֹת זָהָב  
They made two frames of gold and two rings of gold, and fastened the two rings at the two ends of the breastpiece,
- 17 וַיַּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתִּים עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן:  
attaching the two golden cords to the two rings at the ends of the breastpiece.
- 18 נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת וַיַּתְּנֵם עַל־כַּתְּפֹת הָאֶפֶד אֶל־מֹול פָּנָיו:  
וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת  
They then fastened the two ends of the cords to the two frames, attaching them to the shoulder-pieces of the ephod, at the front.
- 19 עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שִׁפְתּוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֶבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָה:  
וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיַּשִּׁימוּ  
They made two rings of gold and attached them to the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faced the ephod.
- 20 מִלְמַטָּה מִמֹּול פָּנָיו לָעֲמֹת מִחִבְרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד:  
וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיַּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כַתְּפֹת הָאֶפֶד  
They made two other rings of gold and fastened them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.
- 21 הָאֶפֶד וְלֹא־יִזָּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
מִטַּבַּעְתּוֹ אֶל־טַבַּעֲתֵי הָאֶפֶד בִּפְתִּיל תְּכֵלֶת לְהִיט עַל־חֹשֶׁב  
וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן  
The breastpiece was held in place by a cord of blue from its rings to the rings of the ephod, so that the breastpiece rested on the decorated band and did not come loose from the ephod—as יהוה had commanded Moses.
- 22 וַיַּעַשׂ אֶת־מַעֲיֵל הָאֶפֶד מַעֲשֵׂה אָרָג כָּלִיל תְּכֵלֶת:  
The robe for the ephod was made of woven work, of pure blue.\*of pure blue See note at 28.31.
- 23 וּפִי־הַמַּעֲיֵל בְּתוֹכוֹ כָּפִי תַחֲרָא שִׁפָּה לִפְּיו סָבִיב לֹא יִקְרַע:  
The opening of the robe, in the middle of it, was like the opening of a coat of mail, with a binding around the opening, so that it would not tear.
- 24 עַל־שׁוּלֵי הַמַּעֲיֵל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מְשֻׁר:  
וַיַּעֲשׂוּ  
On the hem of the robe they made pomegranates of blue, purple, and crimson yarns, twisted.
- 25 בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים עַל־שׁוּלֵי הַמַּעֲיֵל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים:  
וַיַּעֲשׂוּ פַעֲמָנֵי זָהָב טָהוֹר וַיַּתְּנוּ אֶת־הַפַּעֲמָנִים  
They also made bells of pure gold, and attached the bells between the pomegranates, all around the hem of the robe, between the pomegranates:
- 26 הַמַּעֲיֵל סָבִיב לְשִׁרְתֵּי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
פַּעֲמָן וְרִמֹן פַּעֲמָן וְרִמֹן עַל־שׁוּלֵי  
a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all around the hem of the robe for officiating in—as יהוה had commanded Moses.
- 27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַכֹּתָנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אָרָג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:  
They made the tunics of fine linen, of woven work, for Aaron and his sons;
- 28 שֵׁשׁ וְאַת־פָּאָרִי הַמְּגַבֵּעַת שֵׁשׁ וְאַת־מִכְנָסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מְשֻׁר:  
וְאַת־הַמְצַנְפֹּת  
and the headdress of fine linen, and the decorated turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twisted linen;
- 29 וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה רָקֵם כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
וְאַת־הָאֲבִלֹט שֵׁשׁ מְשֻׁר וְתְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן  
and sashes of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns, done in embroidery—as יהוה had commanded Moses.

- 30 They made the frontlet for the holy diadem of pure gold, and incised upon it the seal inscription: "Holy to הוהי."
- 31 They attached to it a cord of blue to fix it upon the headdress above—as הוהי had commanded Moses.
- 32 Thus was completed all the work of the Tabernacle of the Tent of Meeting. The Israelites did so; just as הוהי had commanded Moses, so they did.
- 33 Then they brought the Tabernacle to Moses, with the Tent and all its furnishings: its clasps, its planks, its bars, its posts, and its sockets;
- 34 the covering of tanned ram skins, the covering of dolphin skins, and the curtain for the screen;
- 35 the Ark of the Pact and its poles, and the cover;
- 36 the table and all its utensils, and the bread of display;
- 37 the pure lampstand,\*pure lampstand See note at 31.8. its lamps—lamps in due order—and all its fittings, and the oil for lighting;
- 38 the altar of gold, the oil for anointing, the aromatic incense, and the screen for the entrance of the Tent;
- 39 the copper altar with its copper grating, its poles and all its utensils, and the laver and its stand;
- 40 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, the screen for the gate of the enclosure, its cords and its pegs—all the furnishings for the service of the Tabernacle, the Tent of Meeting;
- 41 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest, and the vestments of his sons for priestly service.
- 42 Just as הוהי had commanded Moses, so the Israelites had done all the work.
- 43 And when Moses saw that they had performed all the tasks—as הוהי had commanded, so they had done—Moses blessed them.
- וְהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב פְּתוּחֵי חוּלָם קֹדֶשׁ לַיהוָה:  
וַיַּעַשׂוּ אֶת־צִיץ נֹזֶר־הַקֹּדֶשׁ
- לָתֵת עַל־הַמְצַנֶּפֶת מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת
- וַיַּעַשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ:  
וַתֵּכֶל כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד
- אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו קִרְסָיו קִרְשָׁיו בְּרִיחוֹ וְעַמֻּדָיו וְאֹדְנָיו:  
וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה
- הַמֵּאֲדָמִים וְאֶת־מִכְסָּה עֹרֹת הַתַּחֲשִׁימִים וְאֶת פֶּרֶכֶת הַמִּסְכָּה:  
וְאֶת־מִכְסָּה עוֹרֹת הָאֵילִם
- אֶת־אֲרוֹן הָעֵדֻת וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת הַכִּפֹּרֶת:  
אֶת־הַשֻּׁלְחָן אֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים:
- אֶת־נִרְתָּיָה נֹרֹת הַמַּעֲרֵכָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיָה וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר:  
אֶת־הַמְנֹלָה הַטְּהוֹרָה
- וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קִטְרֹת הַסַּמִּים וְאֵת מִסַּךְ פֶּתַח הָאֹהֶל:  
וְאֵת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב
- הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כִּנּוֹ:  
אֶת | מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבָּר
- אֶת־מִיתְרָיו וַיִּתְּדֵיהֶן וְאֵת כָּל־כֵּלֵי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד:  
קִלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדֶיהָ וְאֶת־אֹדְנֶיהָ וְאֶת־הַמִּסְכָּה לְשַׁעַר הַחֹצֵר  
אֵת
- בִּקְדָּשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן:  
אֶת־בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרָת
- אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָעֲבֹדָה:  
כְּכֹל
- וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כֵּן עָשׂוּ וַיְבָרַךְ אֹתָם מֹשֶׁה:  
וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה

## 40

- 1 And הוהי spoke to Moses, saying:

- 2 On the first day of the first month you shall set up the Tabernacle of the Tent of Meeting.
- 3 Place there the Ark of the Pact, and screen off the ark with the curtain.
- 4 Bring in the table and lay out its due setting; bring in the lampstand and light its lamps;
- 5 and place the gold altar of incense before the Ark of the Pact. Then put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 6 You shall place the altar of burnt offering before the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting.
- 7 Place the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it.
- 8 Set up the enclosure round about, and put in place the screen for the gate of the enclosure.
- 9 You shall take the anointing oil and anoint the Tabernacle and all that is in it to consecrate it and all its furnishings, so that it shall be holy.
- 10 Then anoint the altar of burnt offering and all its utensils to consecrate the altar, so that the altar shall be most holy.
- 11 And anoint the laver and its stand to consecrate it.
- 12 You shall bring Aaron and his sons forward to the entrance of the Tent of Meeting and wash them with the water.
- 13 Put the sacral vestments on Aaron, and anoint him and consecrate him, that he may serve Me as priest.
- 14 Then bring his sons forward, put tunics on them, and anoint them as you have anointed their father, that they may serve Me as priests. This their anointing shall serve them for everlasting priesthood throughout the ages.
- 15 and anoint them as you have anointed their father, that they may serve Me as priests. This their anointing shall serve them for everlasting priesthood throughout the ages.
- 16 This Moses did; just as יהוה had commanded him, so he did.
- 17 In the first month of the second year, on the first of the month, the Tabernacle was set up.
- 18 Moses set up the Tabernacle, placing its sockets, setting up its planks, inserting its bars, and erecting its posts.
- הָרִאשׁוֹן בָּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקְיִם אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד:  
בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ
- וְשָׂמְתָּ שָׁם אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסָכַתָּ עַל־הָאָרֶץ אֶת־הַפָּרֹכֶת:
- וְעָרַכְתָּ אֶת־עֲרֻכּוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמִּנְלָה וְהַעֲלִיתָ אֶת־נִרְתְּהָ:  
וְהִבֵּאתָ אֶת־הַשְּׁלֶחָן
- לְקַטְרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְשָׂמְתָּ אֶת־מִסְכַּךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן:  
וְנִתְּחָה אֶת־מִזְבֵּחַ הָזֶהָב
- וְנִתְּחָה אֶת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד:
- וְנִתְּחָה אֶת־הַכֵּיֹר בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁם מֵיִם:
- וְשָׂמְתָּ אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב וְנִתְּחָה אֶת־מִסְכַּךְ שַׁעַר הַחֹצֵר:
- וְאֶת־כֶּל־אֲשֻׁרָּבוֹ וְקֹדֶשֶׁת אָתּוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ:  
וּלְקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן
- וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְקֹדֶשֶׁת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים:  
וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה
- וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַכֵּיֹר וְאֶת־כְּנֹו וְקֹדֶשֶׁת אָתּוֹ:
- אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּרְחִצְתָּ אֹתָם בַּמֵּיִם:  
וְהִקְרַכְתָּ
- אֶת־אֶהֱרֹן אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ וְקֹדֶשֶׁת אָתּוֹ וְכָהֵן לִי:  
וְהִלְבַּשְׁתָּ
- וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כְּתֻנֹת:
- וְכָהֲנָו לִי וְהִיָּתְּחָ לְהִיָּת לָהֶם מִשַּׁחְתָּם לְכָהֲנָת עוֹלָם לְדֹרֹתָם:  
וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחְתָּ אֶת־אַבְיָהֶם
- וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה:
- בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁנֵה הַשְּׁנִיָּת בָּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן:  
וַיִּהְיֶה
- אֶת־אֲדֹנָיו וַיִּשְׁלֵם אֶת־קִרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיִּקֶּם אֶת־עַמּוּדָיו:  
וַיִּקֶּם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן

- 19 He spread the tent over the Tabernacle, placing the covering of the tent on top of it—just as הוהי had commanded Moses.
- 20 He took the Pact and placed it in the ark; he fixed the poles to the ark, placed the cover on top of the ark,
- 21 and brought the ark inside the Tabernacle. Then he put up the curtain for screening, and screened off the Ark of the Pact—just as הוהי had commanded Moses.
- 22 He placed the table in the Tent of Meeting, outside the curtain, on the north side of the Tabernacle.
- 23 Upon it he laid out the setting of bread before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 24 He placed the lampstand in the Tent of Meeting opposite the table, on the south side of the Tabernacle.
- 25 And he lit the lamps before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 26 He placed the altar of gold in the Tent of Meeting, before the curtain.
- 27 On it he burned aromatic incense—as הוהי had commanded Moses.
- 28 Then he put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 29 At the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting he placed the altar of burnt offering. On it he offered up the burnt offering and the meal offering—as הוהי had commanded Moses.
- 30 He placed the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it for washing.
- 31 From it Moses and Aaron and his sons would wash their hands and feet;
- 32 they washed when they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar—as הוהי had commanded Moses.
- 33 And he set up the enclosure around the Tabernacle and the altar, and put up the screen for the gate of the enclosure. When Moses had finished the work,
- 34 the cloud covered the Tent of Meeting, and the Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- הָאָהֶל עָלָיו מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃  
וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאָהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת־מִכְסֹה
- אֶת־הַבְּדִים עַל־הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמַעְלָה׃  
וַיִּלָּח וַיִּתֵּן אֶת־הַעֲדָת אֶל־הָאָרֹן וַיִּשֶׂם
- הַמִּסְכָּ וַיִּסֹּךְ עַל אֲרֹן הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃  
וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֹן אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת פָּרְכָת
- אֶת־הַשְּׁלֶחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְּנָהּ מִחוּץ לַפָּרְכָת׃  
וַיִּתֵּן
- עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃  
וַיַּעֲרֹךְ
- אֶת־הַמְנֹרֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשְּׁלֶחָן עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן נֹגֶבָה׃  
וַיִּשֶׂם
- וַיַּעַל הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־מִזְבֵּחַ הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרְכָת׃
- וַיִּקְטֹר עָלָיו קִטְרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־מִסְכַּר הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
- אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃  
וַיֹּאֵל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה שֵׁם פֶּתַח מִשְׁכָּן אֶהְל־מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו
- אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שָׁמָּה מַיִם לְרַחֲצָה׃  
וַיִּשֶׂם
- וּרְחֻצוֹ מִמֶּנּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם׃
- אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּרְחֻצוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃  
בְּבֹאֵם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּבִקְרִבְתֶּם
- וְלַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת־מִסְכַּר שַׁעַר הַחֹצֵר וַיִּכַּל מֹשֶׁה אֶת־הַמִּלְאָכָה׃  
וַיִּקֶּם אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן
- וַיִּכֶס הָעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּכְבֹּד יְהוָה מִלֵּא אֶת־הַמִּשְׁכָּן׃

- 35 מועד כי־שכן עליו הענן וכבוד יהוה מלא את־המִשְׁכָּן:  
ולא־יכל מִשְׁה לָּבוֹא אֶל־אֹהֶל 35 Moses could not enter the Tent of Meeting,  
because the cloud had settled upon it and the  
Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- 36 ובהעלות הענן מעל המִשְׁכָּן יסעו בני ישראל בכל מסעיהם:  
ואם־לא יעלה הענן ולא יסעו עד־יום העלתו: 36 When the cloud lifted from the Tabernacle, the  
Israelites would set out, on their various  
journeys;
- 37 ואֶשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה בוֹ לְעֵינֵי כָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מִסְעֵיהֶם:  
כִּי עֲנֹן יִהְיֶה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם 37 but if the cloud did not lift, they would not set  
out until such time as it did lift.
- 38 38 For over the Tabernacle a cloud of הוהי rested by  
day, and fire would appear in it\*in it I.e., in the  
cloud. by night, in the view of all the house of  
Israel throughout their journeys.